

Πτολεμαῖος ὁ Φιλοπάτωρ κατασκευάσας Ὅμηρον νεών, αὐτὸν μὲν καλὸν καλῶς ἐκάθισε, κύκλῳ δὲ τὰς πόλεις περιέστησε τοῦ ἀγάλματος, ὅσαι ἀντιποιοῦνται τοῦ Ὅμηρου. Γαλάτων δὲ ὁ ζωγράφος ἔγραψε τὸν μὲν Ὅμηρον αὐτὸν ἐμοῦντα, τοὺς δὲ ἄλλους ποιητὰς τὰ ἐμμησμένα ἀρυτομένου.

Ptolemaios Philopator errichtete einen Tempel für Homer. Ihn selbst stellte er als schöne Statue auf und in einem Kreis darum stellte er alle Städte auf, die Homer für sich beanspruchen. Der Maler Galaton malte Homer sich erbrechend, die anderen Poeten aber aus dem Erbrochenen schöpfend.

(Aelian, *Varia Historia* XIII, 22)

(Übersetzung nach: N. G. Wilson, *Aelian, Historical and Miscellany* (1997))